

**Contribution
to the
ITU and UNESCO Global Symposium on Promoting the
Multilingual Internet**

Geneva, 9-11 May 2006

Submitted by:	The Quebec government Pierre Lemieux
Title:	Commentaires du gouvernement du Québec en vue du Symposium mondial sur la promotion de l'Internet multilingue
For Discussion in Session:	5 - Thematic Session on Development and Promotion of Local content over Internet

Le gouvernement du Québec est heureux de s'associer aux travaux pour la promotion de l'Internet multilingue dans le cadre du Symposium mondial sur cet enjeu organisé par l'UNESCO et l'UIT. Au Québec, cet enjeu nous préoccupe au plus haut point. De plus, les travaux sur l'Internet multilingue doivent respecter les principes de la convention adoptée à la Conférence générale de l'UNESCO concernant la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles. De plus, nous croyons fermement à l'importance que prendront les technologies de l'information et des communications (TIC) dans le développement de la société de l'information comme moteur important pour un développement économique et social durable.

L'internationalisation est absolument fondamentale pour que le réseau ait un caractère réellement mondial et inclusif. L'Internet, pilier de la société de l'information, doit nécessairement être construit de manière à non seulement respecter, mais aussi à encourager la diversité culturelle et linguistique, tout en favorisant le dialogue entre les civilisations.

Toutes les facettes du réseau doivent nécessairement être multilingues à la base. Un branchement à Internet demeure pratiquement inutile pour une majorité de personnes si la présentation des informations n'est pas adaptée à leur contexte culturel et linguistique. Ces personnes seront privées de son utilisation aux fins éducatives, commerciales, culturelles, etc. Sans un Internet réellement multilingue, le réseau demeurera inaccessible à la très grande majorité de la population du monde.

Nous saluons tous les efforts qui ont été faits dans cette direction jusqu'à présent. Néanmoins, ces efforts demeurent insuffisants, comme l'a signalé le Groupe de travail sur la gouvernance de l'Internet. Nous pressons donc toutes les parties prenantes à accélérer les travaux pour parvenir à des solutions acceptables et viables pour tous. Les solutions doivent être simples d'utilisation et faciles d'accès pour les utilisateurs et dépasser les choix d'un groupe restreint de technologues et

les contraintes strictement économiques. Le Symposium mondial est une excellente occasion pour accélérer les travaux à cette fin.

Une des solutions pour accélérer l'adaptation de l'Internet au multilinguisme réside dans le rôle que doivent jouer les normes ou les standards technologiques utilisés. À cet effet, une importante avancée, que nous jugeons primordiale, serait que toutes les pratiques entourant l'Internet multilingue (noms de domaine, courriels, recherches, etc.) fassent l'objet d'enquêtes élargies à l'ISO auprès de l'ensemble de ses membres nationaux affiliés, pour que ces pratiques deviennent des normes internationales consensuelles à une échelle vraiment équilibrée politiquement sur le plan mondial. Nous pensons que ces normes internationales deviendraient alors incontournables pour toutes les parties prenantes.

Enfin, la problématique de l'Internet multilingue demeure fondamentalement attachée à la gouvernance de l'Internet, particulièrement en ce qui concerne la gestion du système des noms de domaine. La gouvernance de l'Internet devra, en conséquence, s'ajuster pour assimiler les exigences particulières d'un réseau Internet réellement multilingue. Nous encourageons les organisations internationales et les parties prenantes à intensifier les travaux de coopération, en particulier dans le cadre du Forum sur la gouvernance de l'Internet, pour parvenir à réformer la dimension multilingue de la gouvernance de l'Internet en ce sens.